

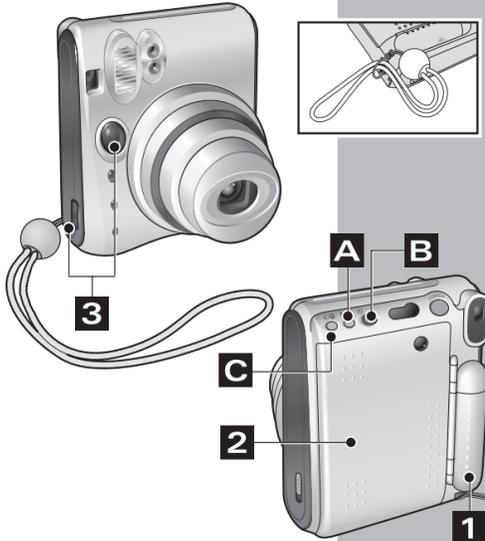
instax mini 50S

КАМЕРА ДЛЯ МОМЕНТАЛЬНЫХ СНИМКОВ

Руководство пользователя
Bedienungsanleitung / Mode d'emploi
Manual de instrucciones
使用説明書 / 사용설명서

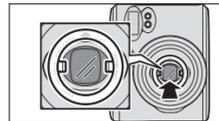
FPT-012206-NI-02

BB15312-200 E

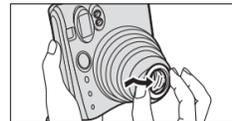


ОБЪЕКТИВ ДЛЯ МАКРОСЪЕМКИ

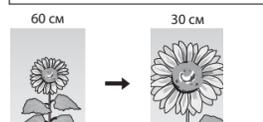
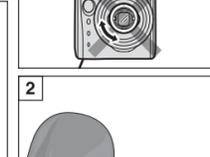
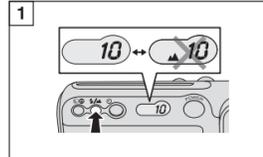
Крепление / Ansetzen / Montage /
Montaje / 安裝方法 / 정취방법



Отсоединение / Abnehmen / Retrait /
Desmontaje / 拆卸方法 / 분리방법



Съемка / Fotografieren /
Prendant des photos / Toma de
fotografías / 攝影 / 촬영방법



• Без объектива для макросъемки
• Ohne Vorlinse
• Sans objectif gros plan
• Sin lente para primeros planos
• 無前線鏡頭
• 望遠 렌즈가 없는 경우

• С объективом для макросъемки
• Mit Vorlinse
• Avec objectif gros plan
• Con lente para primeros planos
• 前線鏡頭
• 望遠 렌즈가 있는 경우

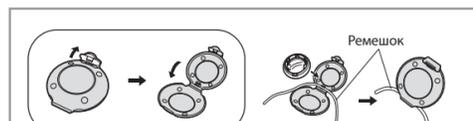
• Наведите объектив на объект без использования видоискателя.
* То, что вы видите в видоискателе, отличается от того, что будет на снимке.
Расстояние между камерой и объектом: при расстоянии от 30 до 40 см обеспечивается наилучшая фокусировка.

cm fournit la mise au point idéale.
• Dirija la lente hacia el sujeto sin usar el visor.
* Lo que se ve por el visor es distinto a lo que se registra en realidad en la película.
Distancia entre la cámara y el motivo: Una distancia de 30 a 40 cm produce el mejor enfoque.

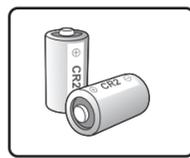
• Richten Sie das Objektiv auf den Gegenstand, ohne den Sucher zu verwenden.
* Das Sucherbild weicht von der tatsächlichen Aufnahme ab.
Abstand zwischen Kamera und Motiv: Die besten Ergebnisse werden in einer Aufnahmeentfernung von 30 cm bis 40 cm erzielt.

• 不用取景器 · 請把鏡頭對向拍照的對象。
* 透過取景器可以看到的範圍和實際拍攝的範圍會偏移。
照相機與被攝體的距離：以 30 ~ 40cm 的距離拍攝時 · 可以獲得最佳焦距。
• 뷰 파인더를 사용하지 않고 렌즈를 피사체 방향으로 맞춥니다.
* 필터에서 보이는 범위와 실제로 촬영되는 범위는 약간 다릅니다.
카메라와 피사체의 거리 : 30-40 cm 에서 촬영하면 최적의 핀트를 얻을 수 있습니다.

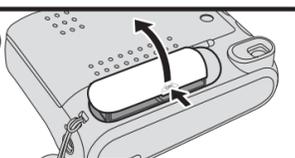
• Diriger l'objectif vers le sujet sans utiliser le viseur.
* Ce que vous voyez dans le viseur est différent de ce qui sera capté sur la pellicule.
Distance entre l'appareil et le sujet: Une distance de 30 à 40



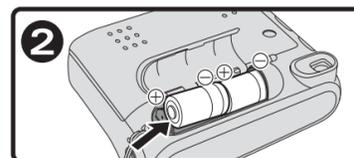
1 БАТАРЕИ БАТАРЕИ/PILES/PILAS/電池/전지



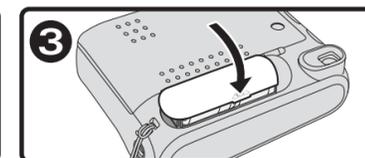
Две литиевых батареи CR2/DL CR2
(Все батареи должны быть новыми, одного типа и размера.)
* Вставьте батареи перед установкой фотобумаги.



Zwei 3Volt Lithium-Batterien CR2/DL CR2
(Legen Sie stets zwei frische Batterien der gleichen Sorte und Größe ein.)
* Legen Sie zuerst die Batterien und dann die Filmpackung ein.



Deux piles lithium CR2/DL CR2
(Toutes les piles doivent être neuves, du même type et de même format.)
* Insérer les piles avant d'installer la cassette film.



Dos pilas de litio CR2/DL CR2
(Las pilas deben ser nuevas y del mismo tipo y tamaño.)
* Introduzca las pilas antes de cargar el cartucho de película.

兩節CR2/DL CR2鋰電池

(全部電池必須使用新的 · 同一牌號和種類的電池)
* 電池必須在裝入膠片盒之前裝好。

리튬전지 CR2/DL CR2 2개

(반드시 2개 모두 새로운 것과 같은 상표 · 종류의 것을 사용해 주십시오.)
* 필름팩을 넣기 전에 반드시 전지를 넣어 주십시오.

Метод проверки емкости батарей и метод замены батарей

Низкий заряд батарей:
Установите новые батареи.
• Если на перезарядку вспышки уходит больше 8 секунд.
Батареи разрядились:
Вставьте новые батареи.
• Если объектив не движется при включении питания.
• Если затвор не спускается, а при нажатии кнопки спуска отключается питание.
* Всегда заменяйте две батареи на новые.

Hinweise zum Überprüfen der Batteriekapazität

Batteriekapazität scheint niedrig zu sein:
Neue Batterien einlegen.
• Wenn das Aufladen des Blitzes länger als 8 Sekunden dauert.
Keine Batteriekapazität:
Durch neue Batterien ersetzen.
• Wenn sich das Objektiv beim Einschalten der Kamera nicht bewegt.
• Wenn der Auslöser nicht freigegeben und der Strom ausgeschaltet ist, während der Auslöser gedrückt wird.
* Immer beide Batterien gleichzeitig austauschen.

Méthode de contrôle de la capacité des piles et intervalle de remplacement

La capacité des piles semble être basse:
Fourir de nouvelles piles.
• Si la recharge du flash prend plus de 8 secondes.
Aucune capacité des piles:
Remplacer par de nouvelles piles.
• Si l'objectif ne ressort pas alors que l'appareil est mis sous tension.
• Quand l'obturateur n'est pas libéré et le courant est coupé bien que le déclencheur de l'obturateur soit pressé.
* Remplacer toujours les deux piles par de nouvelles piles.

Método para comprobar de la capacidad de las pilas e intervalo de reemplazo

La capacidad de las pilas se parece ser baja:
Introduzca pilas nuevas.
• Cuando el flash tarda más de 8 segundos en cargarse.
Las pilas no tienen carga:
Sustituya las por una pilas nuevas.
• Cuando el objetivo no se desliza al conectar la alimentación.
• Cuando el obturador no se dispara y la alimentación se apaga aunque el disparador del obturador se presiona.
* Sustituya siempre las dos pilas por otras nuevas.

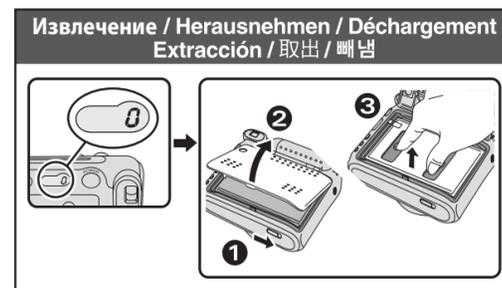
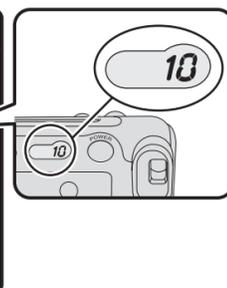
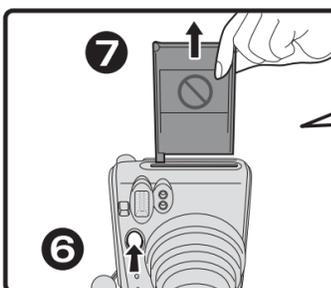
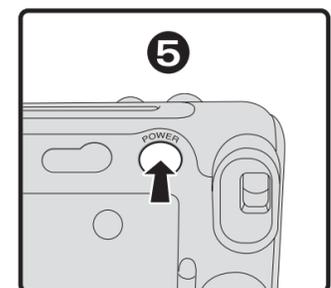
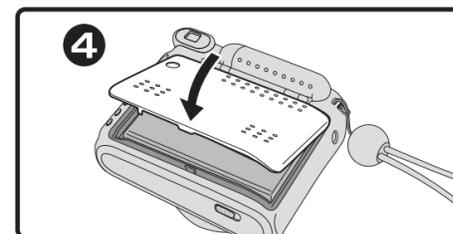
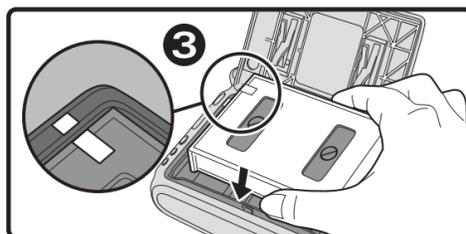
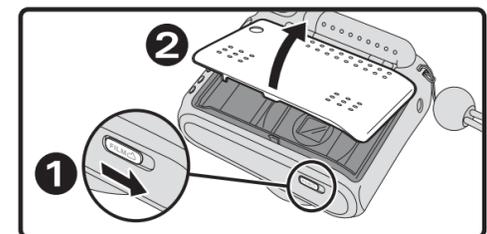
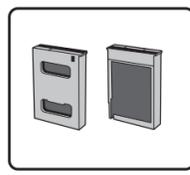
電池容量的確認方法和更換時期

電池容量快要枯竭了 · 請及時備妥新電池。
• 閃光燈的充電花費8秒鐘以上的時間時 · 電池容量消耗完了 · 請更換電池。
• 即使打開了電源 · 但鏡頭不動作時 · 按壓快門按鈕快門也不工作 · 且電源斷開(OFF)時
* 兩個電池務必同時更換。

전지 잔량 체크 방법과 교환 시기

전지 잔량 부족: 새 배터리를 준비하십시오.
• 스트로보의 충전에 8초이상 시간이 걸릴 경우.
전지 잔량 없음: 새 배터리를 교환하십시오.
• 전원을 넣어도 렌즈의 부분이 움직이지 않을 경우
• 선택 릴리즈 버튼을 눌러도 셔터가 작동되지 않고 전원이 꺼져 있을 때.
* 반드시 2개의 새로운 전지를 교환해 주십시오.

2 ФОТОПЛЁНКА ФОТОПЛЁНКА/FILM/PELÍCULA/膠片/필름



Используйте только фотобумагу instax mini от Fujifilm для мгновенных цветных фотографий.
(Другая фотопленка не подходит.)
* Комплект фотобумаги состоит из черного покрытия и 10 листов бумаги.
* Извлекайте фотобумагу из пакета только перед установкой в камеру.

Verwenden Sie nur Fujifilm "instax mini" Sofort-Farbfilm für diese Kamera.
(Andere Filmsorten als "instax mini" können nicht verwendet werden.)
* Eine Filmpackung enthält ein schwarzes Filmdeckblatt und 10 Filmbögen.
* Nehmen Sie die Filmpackung erst unmittelbar vor dem Einlegen in die Kamera aus ihrer Verpackung.

Utiliser seulement les films couleur Fujifilm Instantané "instax mini".
(D'autres films ne peuvent pas être utilisés.)
* La cassette film contient 1 protection et 10 photos.
* Ne retirez pas la cassette film hors de son sachet intérieur avant de l'installer dans l'appareil.

Utilice únicamente película instantánea en color Fujifilm "instax mini".
(No puede utilizarse ningún otro tipo de película.)
* Un cartucho de película contiene 1 placa protectora de color negro y 10 hojas de película.
* No extraiga el cartucho de película de su bolsa interior hasta el momento de cargarlo en la cámara.

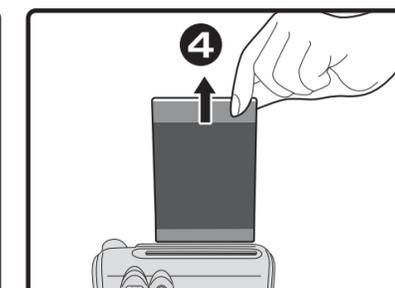
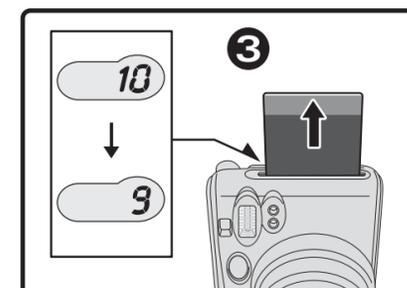
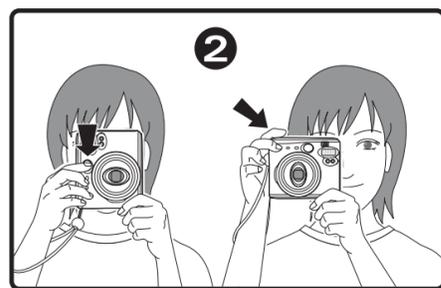
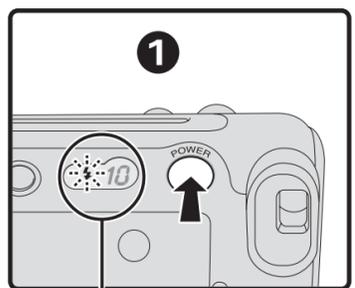
本機只能使用富士即影即有膠片 "instax mini"

(不能使用其他類型膠片。)
* 膠片盒中有1張黑色膠片覆片和10張膠片。
* 膠片盒要在即將裝入照相機之前從內裝袋內取出。

후지필름 인스턴트 컬러필름 "instax mini"

(그의 필름은 사용할 수 없습니다.)
* 필름팩에는 1장의 흑색 필름 커버와 10장의 필름이 수납되어 있습니다.
* 필름팩은 카메라를 넣기 직전에 내장 봉지에 꺼내어 주십시오.

3 СЪЕМКА СЪЕМКА/PRENANT DES PHOTOS/TOMA DE FOTOGRAFÍAS/攝影/촬영해 보시다



Мигает: вспышка заряжается
* Затвор не спущен.
Blinken : Blitzlicht lädt
* Auslöser ist nicht freigegeben.
Clignote : Chargement instantané
* L'obturateur n'est pas libéré.
Parpadeo : Flash cargando
* El obturador no se dispara.

После окончания использования камеры всегда выключайте ее для поддержания заряда батареи. Если камеру оставить включенной на 5 минут без использования, она автоматически отключается.

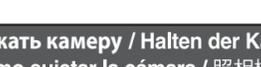
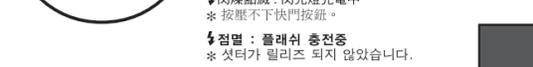
Wenn Sie die Kamera mehr als 5 Minuten unbenutzt eingeschaltet lassen, schaltet sie sich selbsttätig aus.

Si l'appareil est laissé sous tension pendant plus de 5 minutes sans sollicitation, il se met automatiquement hors tension.

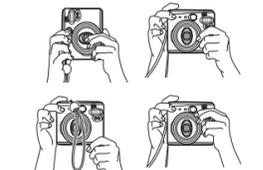
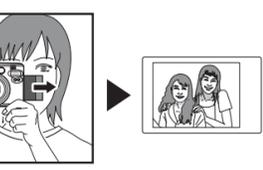
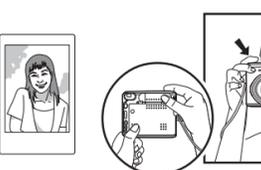
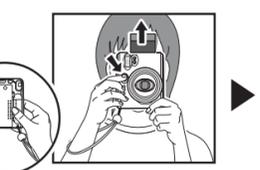
Si la cámara permanece activada sin utilizarse durante más de 5 minutos, se desactivará de forma automática.

如果電源開啓超過5分鐘沒有使用 · 照相機將自動關閉。

전원을 켜 상태에서 약 5분 동안 카메라를 사용하지 않으면 채 방치하면 · 카메라의 전원이 자동적으로 꺼집니다.



Как держать камеру / Halten der Kamera / Comment tenir l'appareil Cómo sujetar la cámara / 照相機握持架式 / 카메라 쥐는 법



A РЕЖИМ ЭКСПОЗИЦИИ BELICHTUNGS-MODUS / MODE D'EXPOSITION / MODO DE EXPOSICIÓN / 攝影模式 / 촬영 모드



При нажатии кнопки переключается режим съемки.
* Настройки не изменятся при спуске затвора.

Wenn die -Taste gedrückt wird, wird zwischen den Aufnahmearten umgeschaltet.
* Die Einstellung ändert sich nicht, wenn der Auslöser betätigt wird.

Quand le bouton est pressé, le mode de prise de vues est commuté.
* Le réglage ne change pas même si l'obturateur est libéré.

Cuando se presiona el botón , se cambia el modo de toma de fotografías.
* El ajuste no cambia incluso si se dispara el obturador.

一按壓 按鈕，攝影模式就轉換。
* 按下快門按鈕，設定也不會改變。

버튼을 누르면 촬영 모드는 변환됩니다.
* 선택이 릴리즈 되더라도 설정이 바뀌지 않습니다.

(Символы отсутствуют.) Автоматический режим (интеллектуальная вспышка для светлого фона) (Keine Anzeige) Autobetrieb (Intelligenter Blitz mit verbesserter Hintergrundausleuchtung) (Aucun affichage) Mode automatique (Flash Intelligent pour Arrière-Plans Plus Lumineux) (Sin visualización) Modo automático (Flash Inteligente para Fondos Más Iluminados) (無標示) 自動模式 (背景美麗閃光燈) (화면 표시 없음) 자동 모드 (배경을 밝게 하는 인텔리전트 플래시)



В этом режиме используется вспышка и автоматически меняется выдержка в соответствии с освещенностью окружающей среды.
• Переходит в режим съемки с длинной выдержкой и вспышкой (медленная синхронизация) для яркой съемки фона в темных местах.
• Вспышка не срабатывает в светлых местах.

Le mode instantané qui déclenche le flash et commute automatiquement la vitesse de l'obturateur selon la luminosité environnante dans les endroits obscurs.
• Passe en prise de flash à obturateur lent (synchro lent) et le fond est photographié brillamment dans les endroits obscurs.
• Le flash n'est pas déclenché dans les endroits lumineux.

這是在陰暗處使閃光燈發光，並且按周圍的實際亮度自動轉換快門速度的閃光燈模式。
• 在陰暗處將以慢速進行閃光燈攝影(慢速同步)，把背景照得漂亮清楚些。
• 在明亮的地方閃光燈不會發光。

어두운 곳에서 주위의 밝기에 따라 선택 속도들 변환하고 플래시를 터트리는 플래시 모드.
• 어두운 곳에서는 슬로우 선택 플래시 촬영(느리게 맞춤)이 되며, 배경이 밝게 찍힙니다.
• 밝은 곳에서는 플래시가 터지지 않습니다.

Der Blitzlichtmodus zündet den Blitz automatisch und steuert die Verschlusszeit entsprechend der Umgebungshelligkeit an dunklen Orten.
• Wird zur Blitzlichtfunktion mit langer Verschlusszeit (Langsame Synchronisation). Der Hintergrund wird dadurch bei dunklem Umgebungslicht heller abgebildet.
• An hellen Orten wird der Blitz nicht gezündet.

Modo de flash que enciende el flash y automáticamente cambia la velocidad del obturador según la luminosidad circundante en lugares oscuros.
• La toma de fotografías pasa al modo de toma de fotografías de flash de obturador lento (synchro nización lenta) y el fondo se fotografía con mayor luminosidad en lugares oscuros.
• El flash no se enciende en lugares bien iluminados.

이 모든 전원이 켜져 있을 때 설정됩니다.
* 어두운 곳에서는 슬로우 선택이 있으므로 움직이는 피사체를 찍으면 사진이 흐리게 찍힐 수도 있습니다. 카메라의 흔들림을 방지하기 위해서 테이블이나 삼각대 등을 사용하여 고정하시기 바랍니다. 또한, 배경색은 조절이 어렵게 될 수 있습니다. (원광 등 아래에서는 배경이 청색으로 되며, 백열등 아래에서는 밝은빛으로 촬영되는 경우가 있습니다.)
* 배경이 너무 어두우면, 효과가 나타나지 않을 수도 있습니다.

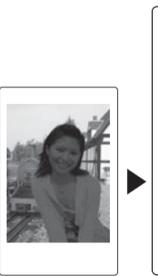
* Этот режим активируется при включении питания.
* Так как в темных местах применяется длинная выдержка, снимок может быть размыт при съемке движущегося объекта. Для предотвращения движения камеры рекомендуется использовать неподвижную поверхность или штатив. Кроме того, на фон влияют условия освещенности. (В флуоресцентном освещении фон может быть синеватым, а при галогеновом освещении фон может быть красным.)
* Если фон слишком темный, вы можете не добиться нужного эффекта.
* Diese Betriebsart wird automatisch eingestellt, wenn die Kamera eingeschaltet wird.
* Da für dunkle Orte lange Verschlusszeiten gewählt werden, kann das Bild bei Aufnahme bewegter Objekte verwackeln. Um zu verhindern, dass die Kamera erschüttert wird, wird empfohlen, diese auf einem Tisch, Stativ oder dergleichen zu fixieren. Darüber hinaus wird die Farbe des Hintergrunds leicht durch die Beleuchtung beeinflusst. (Unter Neonbeleuchtung kann der Hintergrund blaugrün und unter Glühbirnenbeleuchtung rötlich erscheinen.)
* Wenn der Hintergrund zu dunkel ist, kann die vollständige Ausleuchtung nicht garantiert.

* Ce mode est réglé quand le courant est rétabli.
* Puisque l'obturateur lent est sélectionné dans les endroits obscurs, l'image peut être floue en prenant un sujet mobile. Pour empêcher toute secousse de l'appareil, il est recommandé de fixer l'appareil en utilisant une table, un trépied, etc. En outre, la couleur de fond est affectée facilement par l'éclairage. (En cas d'éclairage fluorescent, le fond peut être vert bleuté et en cas d'éclairage avec tungstène, le fond peut être rougeâtre.)
* Si le fond est trop foncé, l'effet ne peut être obtenu.

* 按電源開時，將設定於此模式。
* 在陰暗處快門速度將放慢，故拍攝運動體照片可能會模糊不清。為防止照相機搖動造成使用桌子或三腳架加以固定。此外，背景顏色可能容易受到照明的影響，應注意。(在螢光燈下可能加重青綠色調，在鎢絲燈下可能加重紅色色調)
* 背景過於陰暗時，有時不獲生效。

* 이 모든 전원이 켜져 있을 때 설정됩니다.
* 어두운 곳에서는 슬로우 선택이 있으므로 움직이는 피사체를 찍으면 사진이 흐리게 찍힐 수도 있습니다. 카메라의 흔들림을 방지하기 위해서 테이블이나 삼각대 등을 사용하여 고정하시기 바랍니다. 또한, 배경색은 조절이 어렵게 될 수 있습니다. (원광 등 아래에서는 배경이 청색으로 되며, 백열등 아래에서는 밝은빛으로 촬영되는 경우가 있습니다.)
* 배경이 너무 어두우면, 효과가 나타나지 않을 수도 있습니다.

Режим заполняющей вспышки (Aufhellblitzmodus) (Mode flash fill-in) (Modo flash de relleno) (補助閃光模式) (강제 발광 모드)



Вспышка срабатывает, если фон светлый или яркий.
• Объект четко фотографируется с подсветкой.
Der Blitz zündet immer, unabhängig von der Helligkeit der Umgebung.
• Der Bildgegenstand und der Hintergrund werden scharf und hell abgebildet.
Le flash met se déclenche si l'environnement est lumineux ou foncé.
• Le sujet est photographié brusquement avec contre-jour.
El flash se enciende si el ambiente es luminoso u oscuro.
• El sujeto se fotografía de modo nítido con la iluminación posterior.
不管周圍是明亮或者陰暗，閃光燈都會發光。
• 逆光時可將被攝體拍得清晰好看。
주위가 밝거나 어둡거나 관계없이 플래시가 터집니다.
• 역광을 사용하여 피사체를 깨끗하게 촬영합니다.

Можно предотвратить тряску камеры без выбора длинной выдержки даже в темных местах (выдержка: 1/30 с).
Die Aufhellblitzfunktion vermeidet ein Verwackeln der Kamera; der Hintergrund wird mit Aufhellblitz bei dunkler Umgebung nicht aufgehellt. (Verschlusszeit 1/30 Sekunden)
Toute secousse de l'appareil peut être empêchée sans sélectionner le mode d'obturateur lent même dans des endroits foncés (vitesse de l'obturateur de 1/30 secondes)

La sacudida de la cámara puede ser prevenida sin seleccionar el modo del obturador lento incluso en lugares oscuros. (velocidad del obturador de 1/30 segundos)
在陰暗處快門速度也不會放慢，故可防止手持照相機搖動。(快門速度 1/30秒)
어두운 곳에서도 슬로우 선택 모드를 선택하지 않고 카메라 흔들림을 방지할 수 있습니다. (선택 속도 1/30 초)

* Однако изображение фона может ухудшиться.
* Allerdings kann dies zu einer Verschlechterung der Hintergrundabbildung führen.

* Cependant, la représentation du fond peut se détériorer.
* Sin embargo, la reproducción del fondo puede deteriorarse.

* 但背景的拍攝質量可能要差些。
* 그러나, 배경 묘사가 나빠질 수 있습니다.

Съемка пейзажей (Landschaftsmodus) (Mode paysage) (Modo paisajes) (風景模式) (원경 모드)

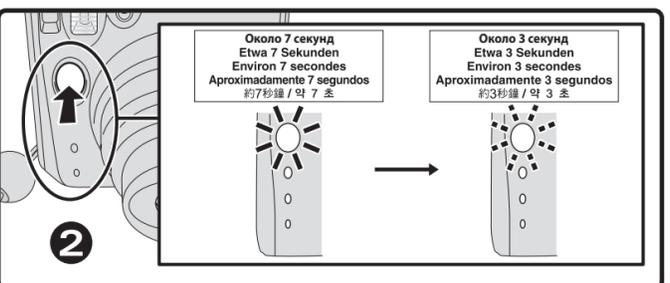
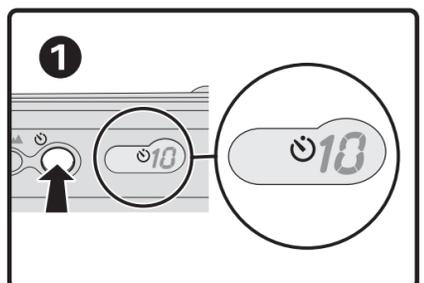


При съемке отдаленных объектов (3 м - ∞) на улице и т.д.
Bei Aufnahmen entfernter motive (3 m - ∞) im Freien etc.
Utiliser en cas de prise de vues dans un endroit éloigné (3 m - ∞) à l'extérieur, etc.
Se usa para tomar fotografías de escenas distantes (3m - ∞) al exterior, etc.
在屋外進行遠景(3m~∞)攝影時使用。
심외 등에서 먼 거리(3m~∞) 촬영을 할 때 사용하십시오.

* Так как в темных местах используется длинная выдержка, рекомендуется использовать неподвижную поверхность или штатив.
* Da an dunklen Orten eine lange Verschlusszeit gewählt wird, empfehlen wir Ihnen, ein Verwackeln der Kamera durch Fixieren auf einem Tisch, Stativ oder dergleichen zu verhindern.
* Puisque l'obturateur lent est sélectionné dans un endroit obscur, pour empêcher toute secousse de l'appareil, il est recommandé de fixer l'appareil en utilisant une table, un trépied, etc.
* 在陰暗處快門速度將放慢，為防止照相機搖動建議使用桌子或三腳架加以固定。
* 어두운 곳에서는 슬로우 선택이 선택되어 있으므로 카메라의 흔들림을 방지하기 위해 카메라를 테이블이나 삼각대 등을 사용하여 고정하시기 바랍니다.

* Puesto que se selecciona el obturador lento en lugares oscuros, para prevenir la sacudida de la cámara, se recomienda fijar la cámara usando una mesa, un trípode, etc.
* 在陰暗處快門速度將放慢，為防止照相機搖動建議使用桌子或三腳架加以固定。
* 어두운 곳에서는 슬로우 선택이 선택되어 있으므로 카메라의 흔들림을 방지하기 위해 카메라를 테이블이나 삼각대 등을 사용하여 고정하시기 바랍니다.

B РЕЖИМ АВТОСПУСКА SELBSTAUSLÖSERMODUS / MODE RETARDATEUR MODO DE DISPARADOR AUTOMÁTICO / 自拍模式 / 셀프타이머



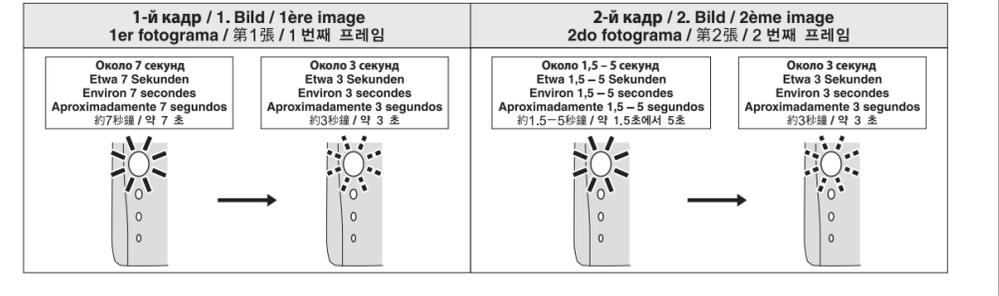
Если нужно отменить включенный режим автоспуска, нажмите кнопку еще раз.
Wenn Sie den Selbstauslösermodus aufheben möchten, drücken Sie die -Taste noch einmal.
Quand vous voulez annuler un mode retardateur qui a démarré, appuyer sur le bouton une nouvelle fois.

Cuando usted desea cancelar un modo de disparador automático ya iniciado, presione el botón otra vez.
解除已經啟動的自拍模式時，可再度按壓一次 按鈕。
설정된 셀프 타이머 모드를 해제하려면, 버튼을 한번 더 눌러 주십시오.

2 непрерывных автоспуска / 2 Kontinuierliche Selbstausslöser / 2 Retardateur Photo en Continu 2 Disparador Automático Foto Continua / 2張連續自拍裝置 / 2장 연속 촬영 셀프 타이머



Если доступно меньше двух кадров, нельзя выбрать режим 2 непрерывных автоспусков.
* S'il n'y a pas 2 images ou plus restantes, 2 Retardateur Photo en continu ne peut pas être choisi.
* 剩余的膠片沒有兩張以上時，不能選擇2張連續自拍裝置。
Sofern nicht 2 oder mehr Bilder übrig sind, kann der 2 kontinuierliche Selbstausslöser nicht gewählt werden.
* Si no hay 2 o más imágenes restantes, 2 Disparador automático Foto continua no puede ser seleccionado.
* 2개 이상의 프레임이 남아 있지 않았을 경우에는 2 장 연속 촬영 셀프 타이머 모드를 선택할 수 없습니다.



C L D КОНТРОЛЬ СООТНОШЕНИЯ СВЕТОЛОГО И ТЕМНОГО BELICHTUNGSKORREKTUR / CONTRÔLE "ÉCLAIRCIR-OBSCURCIR" CONTROL ACLARECER-OSCURECER / 濃淡控制 / 농담 컨트롤



Техника съемки / Techniken / Techniques / Técnica / 技巧 / 테크닉

При съемке объекта у отражающей поверхности, например у окна или зеркала, располагайте камеру под углом к объекту, чтобы избежать попадания отраженного света в объектив камеры.
• Cuando detrás del sujeto haya una superficie que refleja la luz, como puede ser una ventana o un espejo, cambie el ángulo de la toma para evitar que la luz reflejada entre en la cámara.
• При съемке групп людей убедитесь, что они расположены на одинаковом расстоянии от камеры, чтобы добиться одинаковой экспозиции.
• Cuando realice una fotografía de dos o más personas, procure que éstas se sitúen a la misma distancia de la cámara para que todas reciban la luz del flash de manera uniforme.
• Beim Fotografieren eines Motivs, das sich vor einer reflektierenden Oberfläche befindet, z.B. vor einer Glasscheibe oder einem Fenster, wählen Sie eine Position schräg vor dem Motiv, damit das reflektierte Licht nicht in das Objektiv zurückfällt.
• 面對反射光線的表面，如窗戶或鏡子拍攝被攝體時，請站在從被攝體斜向方向的位置拍攝，以免反射光線進入照相機內。
• Wenn zwei oder mehr Personen fotografiert werden, sollten sich diese möglichst im gleichen Abstand vor der Kamera befinden, damit sie gleichmäßig belichtet werden.
• 當拍攝或兩個以上的人物時，確認他們位於離照相機同等距離的位置，以便他們能夠受到同等的閃光燈光線。
Lorsque vous photographiez un sujet placé devant une surface réfléchissante, telle qu'une fenêtre ou un miroir, placez-vous en biais par rapport au sujet afin d'éviter que la lumière réfléchi n'atteigne l'appareil.
• 거울 및 유리 등 빛을 반사시키는 것이 있을 경우에는 약간 비스듬하게 사진을 찍는 등 반사광이 카메라에 들어가지 않도록 고안해 주십시오.
Lorsque vous photographiez plusieurs personnes, assurez-vous qu'elles se trouvent à une distance égale par rapport à l'appareil de manière à ce qu'elles soient exposées au flash de la même façon.
• 두사람 이상의 인물을 촬영할 경우에는 카메라에서 각자의 인물을 같은 거리에서 균등하게 스트로보방이 비추도록 촬영하십시오.